

国外毛泽东研究译丛

主编 石仲泉 萧延中

本书经中共中央文献研究室审定

From Revolution to Politics:

Chinese Communists on the Long March

从革命到政治： 长征与毛泽东的崛起

杨炳章 著

Benjamin Yang

郭伟 译

(插图本)

 中国人民大学出版社



本书经中共中央文献研究室审定

国外毛泽东研究译丛
主编 石仲泉 萧延中

From Revolution to Politics:
Chinese Communists on the Long March

从革命到政治： 长征与毛泽东的崛起

杨炳章 著
Benjamin Yang
郭伟 译

(插图本)

 中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

从革命到政治：长征与毛泽东的崛起（插图本）/杨炳章著；郭伟译.

北京：中国人民大学出版社，2006

（国外毛泽东研究译丛/石仲泉，萧延中主编）

ISBN 7-300-06976-2

I. 从…

II. ①杨…②郭…

III. ①中国共产党-会议-研究-1934~1936

②中国共产党-领导人员-生平事迹-1934~1936

IV. ①D22②K827=6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 140983 号

国外毛泽东研究译丛

主编 石仲泉 萧延中

从革命到政治：长征与毛泽东的崛起

（插图本）

杨炳章 著

郭伟 译

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号 邮政编码 100080

电 话 010-62511242（总编室） 010-62511239（出版部）

010-82501766（邮购部） 010-62514148（门市部）

010-62515195（发行公司） 010-62515275（盗版举报）

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>（人大教研网）

经 销 新华书店

印 刷 北京华联印刷有限公司

开 本 165×230 毫米 1/16 版 次 2006 年 1 月第 1 版

印 张 25 插页 3 印 次 2006 年 1 月第 1 次印刷

字 数 340 000 定 价 39.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

· From Revolution to Politics: Chinese Communists on the Long March by Benjamin Yang.

Copyright © 2003 by Benjamin Yang.

All Rights Reserved.

Chinese translation copyright © 2005 by China Renmin University Press.

作者简介

杨炳章(国外用名Benjamin Yang), 中国政治与中美关系研究专家。1978年考取北京大学外国哲学所硕士生, 1981年赴哈佛大学留学, 获得博士学位后留任哈佛费正清中心研究员, 1997年回国任中国人民大学国际关系学院教授、博士生导师。

国外毛泽东研究译丛

中国的共产主义与毛泽东的崛起

Chinese Communism and the Rise of Mao

本杰明·I·史华慈

Benjamin I. Schwartz

毛泽东的思想

The Thought of Mao Tse-tung

斯图尔特·R·施拉姆

Stuart R. Schram

历史与意志：毛泽东思想的哲学透视

History and Will: Philosophical Perspectives of

Mao Tse-tung's Thought

魏斐德

Frederic Wakeman, Jr.

马克思主义、毛泽东主义与乌托邦主义

Marxism, Maoism and Utopianism; Eight Essays

莫里斯·迈斯纳

Maurice Meisner

毛泽东的政治哲学

Continuing the Revolution: the Political Thought of Mao

约翰·布莱恩·斯塔尔

John Bryan Starr

毛泽东政治思想的基础（1917—1935）

The Foundations of Mao Zedong's Political Thought

1917-1935

布兰特利·沃马克

Brantly Womack

毛泽东传

Mao: A Biography

罗斯·特里尔

Ross Terrill

从革命到政治：长征与毛泽东的崛起

From Revolution to Politics; Chinese Communists

on the Long March

杨炳章

Benjamin Yang

策划编辑 潘宇

责任编辑 赵京 潘宇

装帧设计 鞠洪深

版式设计 鞠洪深 徐芸 张帆 王坤杰

“国外毛泽东研究译丛”编委会

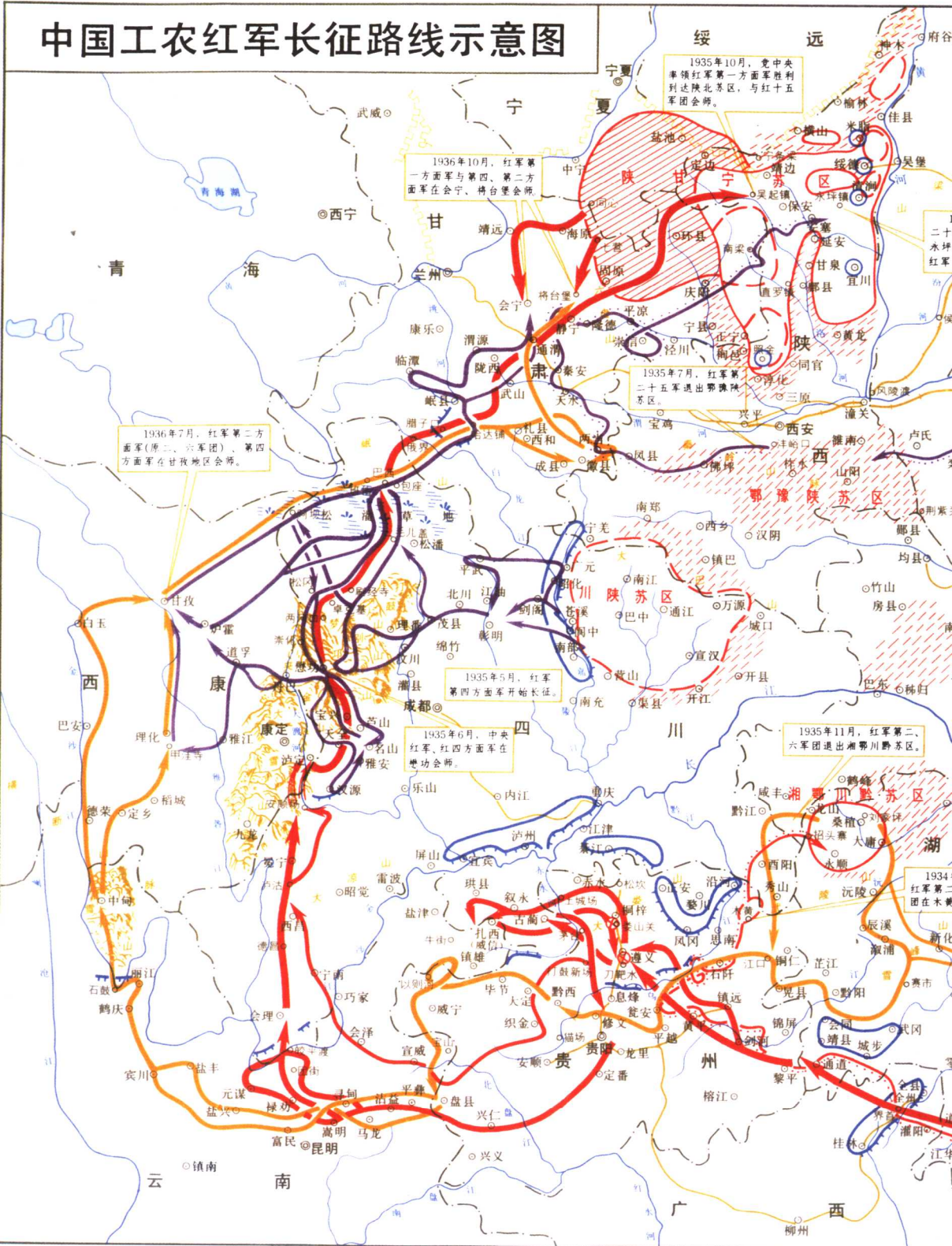
顾 问 龚育之 金冲及 朱佳木
石仲泉 李君如 李忠杰

主 编 石仲泉 萧延中

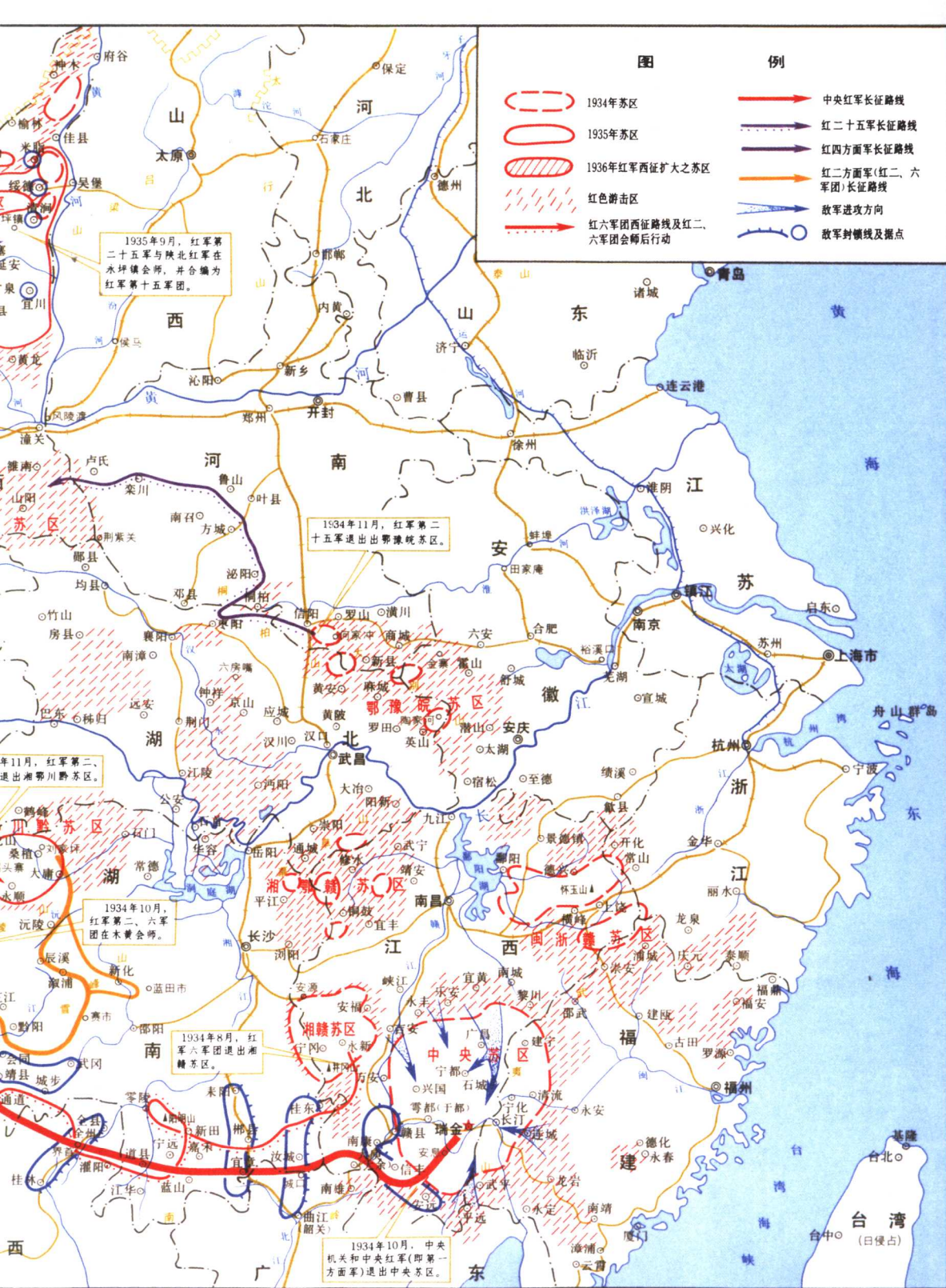
编 委 (按姓氏笔画为序)

牛大勇	石仲泉	朱学勤	任剑涛
杜 蕾	张小劲	张 宁	张 鸣
李向前	李 捷	李景治	陈 晋
宋新宁	周蔚华	郑 谦	庞 松
贺耀敏	高 华	萧延中	景跃进
程 农			

中国工农红军长征路线示意图



注：此图引自力平、余熙山、殷子贤：《中国红军长征史》，北京，中共党史出版社，1996。



总序

毛泽东是举世公认的 20 世纪最为重要的政治家、革命家和思想家之一，同时也是一位天才诗人。由于他对现代中国之思想、制度和社会产生的深刻影响，也由于他对建构 20 世纪国际政治格局做出的重要贡献，几十年来，对毛泽东本人及其思想体系的研究已经成为一个具有长久意义的学术领域。毛泽东不仅是属于中国的，也是属于世界的。尽管国外的毛泽东研究在理论目标、分析方式、社会功能和学术立场等方面与国内存在差异，但在全球化的宏观视角下，其研究成果，应当被看作整体毛泽东研究的一个重要组成部分。它们与国内毛泽东研究一起，对这一学术领域做出了积极的贡献。

基于这样的一种视阈和理解，我们在众多国外毛泽东研究的学术著作中，精选翻译了部分佳作，编成“国外毛泽东研究译丛”，以纪念这位旷世伟人，并进一步推进毛泽东及其思想研究的深入扩展。我们选译的基本原则是，站在 21 世纪全球化的历史视野上，严格遵奉学术理据和研究逻辑，精选经过历史检验，具有较强理论价值和持久性影响，持论较为公允客观，论说严谨缜密的名著。对于那些具有严肃治学精神和审慎推理论证的作品，即使与我们的学术观点不尽一致，甚至在一定程度上存在着观念冲突，也在选择范围之内。“他山之石，可以攻玉”，我们希望把这一睿智古训真正转变为学术行动。

“国外毛泽东研究译丛”是中国人民大学国际关系学院政治学系“中国政治研究”课题的一个子项目，是这个教学科研共同体集体努力的成果之一。我们期望这次翻译的几部著作不是译介编研工作的结束，而是一项系统科研工程的开始。我们愿意把这项工作继续下去。

在“国外毛泽东研究译丛”出版之际，我们首先感谢以下诸教授：

本杰明·I·史华慈 (Benjamin I.Schwartz)；

斯图尔特·R·施拉姆 (Stuart R.Schram)；

魏斐德 (Frederic Wakeman, Jr.)；

莫里斯·迈斯纳 (Maurice Meisner)；

约翰·布莱恩·斯塔尔 (John Bryan Starr)；

布兰特利·沃马克 (Brantly Womack)；

罗斯·特里尔 (Ross Terrill)；

杨炳章 (Benjamin Yang)。

这些教授不仅慷慨允诺让我们翻译其各具特色的学术名著，而且其中不少人专此为“国外毛泽东研究译丛”撰写了“中文版序言”，这无疑是对我们的信任和支持。

国内毛泽东研究的著名学者龚育之、金冲及、朱佳木、李君如和李忠杰等教授，不仅慨然允诺担任本译丛的学术顾问，而且多次对翻译工作给予指导，这对我们是极大的鼓舞。李君如教授还就统一国外著者的译名作了专门指导，使翻译工作避免了不少差错。中共中央文献研究室第一编研部的专家们，在学术方向上的直接指导以及在史料的校译、勘误方面所提出的大量关键性意见，使本译丛的质量有了进一步提高。来自国家社会科学机构和著名高校的编委们，从不同学科的多元视

角，为选编工作提出了许多中肯的意见。中共中央文献研究室原“国外研究毛泽东思想资料选辑”编辑组工作人员前此的开拓性研究和贡献，不仅给予编选以诸多经验和启发，而且直接为具体的译介工作提供了宝贵的便利条件。在此，我们向上述所有关心、支持本译丛的学者和单位以及图片的提供者，一并表示由衷的谢意。

对书中出现的引文，编译者采取如下的文献处理原则：凡国内有对应的公开发表的毛泽东著作者，均已按中文版本原文进行了核校；凡确属毛泽东文稿，但未公开发表者，按相关文献进行了核校，如凡引用日本学者竹内实主编《毛泽东集》和《毛泽东集》补卷者，按该书进行核校；凡属不能确定是否为毛泽东著作的引文，则尊重原作者的引文，未加处理，如凡引用《毛泽东思想万岁》和国外报刊报道的文献，一律按外文原文译出。

译介工作本是一件永远达不到尽善尽美境界的苦差，语际书写过程中的误读、遗漏和错置等都在所难免。我们恳切期望和真诚欢迎来自国内外专家学者以及广大读者的指教和批评。

石仲泉 萧延中

中文版序

本书原英文版已有序言，这里只简单地针对中国读者说几句话。是十几年前写的一本书能再次出版，我自然很高兴。内行看门道，外行看热闹，希望一般读者翻阅后觉得有意思，从事中共党史和毛泽东研究的读者觉得有收益。

这本书名为《从革命到政治：长征与毛泽东的崛起》，因为我的指导教授史华慈写过一本《中共和毛的崛起》。哈佛大学费正清教授曾积极支持，中国人民大学胡华教授曾热心帮助，而今这几位老先生都已经过世了。

该书扉页上写有：“敬献给我的父亲，一名为革命而牺牲的老共产党人。”其中具有某种严肃的理想主义意味，我不是为了靠它赚钱，也不是为了靠它求职。

既然书是献给父亲的，它只能是最好的，起码我自己心里这样要求。其内容是以20世纪30年代红军长征为题材讨论毛泽东路线和权威的确立，以及中国政治和中共革命的关系。我脑子里有两个标准，一个是国内最高水平，一个是国外最高水平。

今天翻阅该书，对有些具体观点可能有质疑，我仍然觉得总体上还是站得住脚的，可以留得下的。现在已有该书中文版，且看读者是否也有同感？

同国外“汉学家”、“中国通”的争议不用说了——他们往往是粗枝大叶，隔靴搔痒——我更注意的还是同国内学者的商榷。随便举一个例子，比如以往广泛称道的“四渡赤水”，就需要切实认识。第一次主要是遵义会议上中央集体决定，土城战役失利后放弃渡长江北上，被迫渡赤水西退；第二次主要是毛泽东主张，但不是毛泽东直接指挥，回师黔北，获得遵义大捷；

第三次再渡赤水，这次由毛泽东直接指挥，西进主动求战歼敌，并没有取得预期结果；第四次被迫再次东返，随后南下。以后一个月中央红军辛苦转战于云贵高原，并没有达到消灭敌军有生力量、建立新根据地两项战略目的，或者两项之一，从而引起党和军队上下的普遍不满，不得不渡江入川会合红四方面军。我认为沿着以上基本思路，可以更好地理解有关历史文献，也可以更好地认识毛泽东的军事思想。

中央红军和其他红军，不免陷入一种微妙的政治关系。中央苏区第五次反围剿的失败和红四方面军在四川的胜利，长征期间红二方面军作为“第三者”的立场和作用，毛泽东在西安事变上的用心和对于西路军的分心，在抗日战争中处理敌我友之间的方针策略，进而中共革命和中国政治的总体联系，都需要在更深程度、更大范围予以认识——这种方式也许超出了我们以往党史研究的传统。不过归根结底，总是一个对于客观历史人事的正确认识问题，似乎没有什么不可接受的。

我甚至想写一本书《毛泽东的武功与文采》，一次一次具体分析毛泽东的战略思想和战役指挥，胜就是胜，败就是败；一篇一篇分析毛泽东的书文和诗词，好就是好，坏就是坏，也许是很意思的，很有意义的。政治上固然应该守边，但这种研究方式也似乎没有什么不可采用的。

本书有没有重大错误？有！对于“文化大革命”造成的巨大灾难以及毛泽东在其中的主导作用，显然是低估了。对于20世纪80年代苏联和中国的变化趋势，我的判断显然也是不对的。

当时中苏两国都在谈对外开放、对内改革，我曾觉得苏联行，中国不行，现在看来恰恰相反了。我必须承认，我也乐于承认：我错了，苏联不行，中国行。记得1986年在北京大学见到国政系主任赵宝煦先生，他刚从苏联访问回来，对戈尔巴乔夫表示欣赏，对苏联形势表示乐观。

看来我犯错误，还是无独有偶呢！我相信赵老师同我一样，

也乐于承认这一错误的。国家好就好，个人对错何妨？

本书中文版得以问世，这需要感谢中国人民大学出版社，感谢我的同事萧延中教授和郭伟女士。

杨炳章

2005年12月

于中国人民大学

敬献给我的父亲，
一名为革命而牺牲的
老共产党人。

作者鸣谢

我个人对中国共产党政治史的兴趣，可以追溯到二十多年以前的“文化大革命”时期。当时，我被囚禁在北京第一模范监狱。在那里，被囚禁者只准阅读毛泽东的书，不准读其他任何读物，甚至连马克思、列宁的著作以及官方的《人民日报》也不允许看。为了在两餐之间“杀时间”，我反复咀嚼《毛泽东选集》（四卷）不下五六遍。不言而喻，毛泽东的著作也就是中国共产党的历史和政治。

1973—1974年，在山东农村接受“贫下中农的再教育”期间，我曾费心写过一本大部头的书，取名为《政治与中国政治》。这本书主要是批评当时那种野马无羁的激进的革命路线，其中专门一章是写中共党史的。我把厚厚的十章手稿通过邮局寄给了毛主席，还附了一封长信。当然，我没有得到什么答复。现在我有时还猜想，这部书稿说不定还保存在中共中央办公厅的某个地方呢！

几年前，我的一位朋友罗斯·特里尔把我介绍给哈里森·索尔兹伯里，他当时正准备去中国重走当年的长征路。与索尔兹伯里先生的相识最终促使我打算研究长征这一课题，虽然在研究方法上与索尔兹伯里有不同之处。在我最近回国探亲期间，我走访了一些学者、官员、老师、学生和朋友。他们以不同的方式为我提供了不少帮助——实际上，他们当中的绝大多数人都是中共党员。我要感谢他们，特别是中国人民大学已故的胡华教授。他们不仅为我所研究的具体历史问题提供了帮助，最重要的还是给我留下了这样一种总体印象：共产党人的确经历着一场深刻的变化，而这场变革同本书所要详细阐明的中心论题大体是一致的。